

МОРСКОЙ

№121

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ
ЖУРНАЛ

УКРАИНСКИЕ
МОРЯКИ
БУДУТ ЗАРАБАТЫВАТЬ
БОЛЬШЕ

ПРОФСОЮЗ
ПОМОГ
СЕМЬЯМ
ПОГИБШИХ МОРЯКОВ

СЕНТЯБРЬ 2021



Планируете мероприятие?



У нас для вас есть
хорошее предложение!

МОРСКОЙ ЮНИОН ЦЕНТР — НОВЫЙ УРОВЕНЬ СЕРВИСА ДЛЯ ВАШИХ МЕРОПРИЯТИЙ

- Идеальное местоположение
- Действуют специальные предложения
- Четыре конференц-зала
- Различные варианты рассадки гостей
- Мощная звуковая система
- Беспроводная гарнитура
- LED экран с высоким разрешением
- Интерактивный сенсорный экран
- Зона кофе-брейка

Г. ОДЕССА,
ГАГАРИНСКОЕ ПЛАТО, 5 Б,
ОФИС 3

WWW.MUC.COM.UA

+38 048 710 31 20
+38 095 223 18 23

FACEBOOK.COM/CONFMUC

CONF.MUC@GMAIL.COM

CONF.MUC



№ 121 сентябрь 2021

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная организация моряков
Верстка: ФЛП Стешенко Ю.В., г. Одесса, ул. Дальницкая, 4
Печать: ФЛП Клявина Е.Г., г. Одесса

Журнал «Морской» распространяется бесплатно среди членов ПРМТУ, состоящих на учёте в ЧППОМ

Тираж — 4 000 экземпляров

Свидетельство о государственной регистрации серии ОД номер 1423-294-Р от 13.02.2010 г.
Адрес редакции: 65062, г. Одесса, Гагаринское плато 5-Б, помещение 1
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакция ведёт переписку с читателями только на страницах журнала. Ответственность за достоверность информации несут авторы публикаций. Редакция оставляет за собой право сокращения и литературного редактирования принятых к публикации текстов. Мысли авторов могут не совпадать с позицией редакции. Рукописи авторам не возвращаются. Использование в какой-либо форме материалов, опубликованных в журнале, допускается только с согласия редакции, при этом обязательна ссылка на журнал «Морской».

СОДЕРЖАНИЕ

СЕНТЯБРЬ 2021

ДАЙДЖЕСТ

Осторожно, мошенники: Carib Shipping Company

Благополучное возвращение домой
благодаря Профсоюзу

Neptune Declaration: Количество вакцинированных
моряков растёт

ФОРУМ

ETC-2021: Партнерство ради прогресса

АКТУАЛЬНО

Украинские моряки будут зарабатывать больше

СОТРУДНИЧЕСТВО

Александр Кубраков: «Министерство поддерживает
Профсоюз относительно признания моряков
«ключевыми работниками»

ВАЖНО

Количество брошенных моряков растёт

INFORMER. АМБАССАДОР IMO

Новый учебный год в Одесской морской академии

КАМПАНИЯ

Вакцинируйся вместе с Профсоюзом!

ОТЧЕТ WMU

Смена экипажей — ключевая проблема
в условиях пандемии

ОБУЧЕНИЕ

ПРМТУ и МИД Украины: партнерство на благо
украинских моряков

ПОМОЩЬ

Профсоюз помог семьям погибших в рейсе моряков

ИНТЕРЕСНО

12 популярных мифов о моряках торгового флота

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ

Подарки ко Дню знаний

ТЕТ-А-ТЕТ

КОНКУРС

40 портретов моряков, сделанных моряками

СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ

Семейный отдых с Профсоюзом

3

4

6

8

10

12

13

14

18

19

20

24

26

28

29



Дорогие друзья!

Ежегодно Международная морская организация отмечает Всемирный день моря. Тема праздника в этом году — «Моряки: ключевой элемент судоходства будущего», что, конечно же, неспроста.

Пандемия COVID-19 оказала негативное влияние на практически все отрасли в мире, и морской сектор не стал исключением.

Следствие пандемии — кризис смен экипажей — обратил внимание мирового сообщества на исключительную важность моряков в обеспечении мировой торговли. Именно своевременная доставка жизненно важных товаров играет ключевую роль в преодолении пандемии, что невозможно без профессионализма и преданности своему делу моряков всего мира.

Украина сегодня входит в топ-5 самых крупных стран-поставщиков моряков на международном морском рынке труда. Нашей стране важно уделять как можно больше внимания проблемам и нуждам наших моряков, среди которых и их потребность в дополнительной поддержке в условиях глобальной пандемии. И эту поддержку можно обеспечить, признав украинских моряков «ключевыми работниками», к чему ПРМТУ, вместе с братскими профсоюзами семьи ИТФ, призывает с самого начала пандемии COVID-19.

Потому мы рады отметить диалог с правительством: в ходе встречи в Министерстве инфраструктуры Украины профильный министр выразил полную поддержку нашему Профсоюзу в стремлении признать моряков «ключевыми работниками».

Об этом и другие актуальные новости в жизни Профсоюза и морской отрасли читайте на страницах этого выпуска журнала «Морской».

**С уважением,
Председатель Черноморской первичной
профсоюзной организации моряков,
Морской амбассадор доброй воли IMO,
Вице-президент IFSMA
Олег Григорюк**

Dear Friends!

Every year, the International Maritime Organization celebrates World Maritime Day and this year, the theme for the celebration, for good reason, is 'Seafarers: at the Core of Shipping's Future'.

The COVID-19 pandemic has had a negative impact on virtually all industries, where the maritime sector is no exception.

The consequence of the pandemic — crew change crisis — attracted the attention of the global community to the exceptional role of seafarers in ensuring world trade. Thus, timely delivery of vital goods plays a key function in overcoming the pandemic, which is impossible without the professionalism and dedication of the world seafarers.

Today, Ukraine is among the top 5 largest providers to the international maritime labour market. For our country is crucial to pay full attention to seafarers' problems and needs, including ones for additional support in the context of the global pandemic. And the support can be provided by recognizing Ukrainian seafarers as 'key workers', which the MTWTU, together with fraternal ITF trade unions, has been calling for since the very beginning of the COVID-19 pandemic.

Therefore, we are happy to remark on the dialogue with our government: during the meeting at the Ministry of Infrastructure of Ukraine, the Minister expressed his full support to the Union in our efforts to recognize seafarers as 'key workers'.

More trade union and maritime industry updates can be found on the pages of this 'Maritime' Magazine issue.

**Yours faithfully,
Chairman of the Local Black Sea Trade Union
Organization of Seafarers,
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine,
Vice President of IFSMA
Oleg Grygoriuk**



ОСТОРОЖНО, МОШЕННИКИ: CARIB SHIPPING COMPANY

О новом факте обмана моряков, которые находятся в поисках работы, сообщает информационный ресурс Международной федерации транспортников ITFShipBeSure (www.itfshipbesure.org). Так, морякам предлагают работу по электронной почте от имени фейковой компании Carib Shipping Company. Мошенники делают рассылку с адреса: recruitment@caribshippingcareer.com. ИТФ и ПРМТУ напоминают морякам:

относитесь очень осторожно к любым электронным письмам, где вам предлагается выгодная работа. Обычно это — мошенники, движимые преступным умыслом убедить получателей расстаться с деньгами.

Напоминаем, проверить любую компанию или судно вы можете бесплатно, позвонив в Профсоюз работников морского транспорта Украины по номеру 0482 42 99 01.

БЛАГОПОЛУЧНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОМОЙ БЛАГОДАРЯ ПРОФСОЮЗУ

В конце августа вернулись домой 11 членов экипажа судна крупной греческой компании Goldenport, чьи девятимесячные контракты (8+-1 месяц) истекли в начале августа, а компания не особо спешила с организацией их смены.

Так как Goldenport предпочитал не реагировать на запросы Профсоюза, пришлось обратиться за поддержкой в администрацию государства флага судна, рассказав об имеющем место на борту нарушении условий трудовых контрактов

моряков. Администрация флага ответ от компании получила быстро — смену пообещали в кратчайшие сроки, однако одновременно с этим экипажу с закончившимися контрактами Goldenport предложил подписать задним числом новые контракты сроком на месяц. Экипаж отказался и прислал Профсоюзу работников морского транспорта Украины копию контракта. ПРМТУ, с разрешения моряков, переслал ее в администрацию флага. В результате смена все-таки состоялась, и наши моряки благополучно вернулись домой к своим семьям.



5



NEPTUNE DECLARATION: КОЛИЧЕСТВО ВАКЦИНИРОВАННЫХ МОРЯКОВ РАСТЕТ

Согласно сентябрьскому индикатору смены экипажа Neptune Declaration, количество моряков, которые остаются на борту судов после истечения срока их контрактов, за последний месяц уменьшилось с 9% до 8,9%. Количество моряков, находящихся на борту более 11 месяцев, также немного сократилось — с 1,3% до 1,2%.

И хотя обнадёживающие показатели весьма незначительны, но после резкого ухудшения в мае-июле августовские и сентябрьские индикаторы указывают на стабилизацию ситуации.

Кроме того, индикатор показывает,

что на этот раз были вакцинированы 21,9% моряков из выборки, тогда как в августе — всего 15,3%. Таким образом, количество вакцинированных моряков за месяц выросло на 6,6 процентных пункта.

Вакцинация моряков от Covid-19 прогрессирует. В США и ряде европейских стран созданы программы по вакцинации иностранных экипажей. Однако, для сравнения, доля населения, полностью вакцинированного против Covid-19, в Европейском союзе составляет 56,6%, в Гонконге — 42,5%, в Японии — 42,8%, в Сингапуре — 74,3%, в Соединенном Королевстве — 62%, а в США — 51,2%.



В ОДЕССЕ С 31 АВГУСТА ПО 2 СЕНТЯБРЯ ПРОШЕЛ VIII МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ «ОБРАЗОВАНИЕ, ПОДГОТОВКА И ТРУДОУСТРОЙСТВО МОРЯКОВ» (ETC-2021). ФОРУМ ОБЪЕДИНЯЕТ ПАРТНЕРОВ, ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В КАЧЕСТВЕННОМ ОБУЧЕНИИ, ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ И ТРУДОУСТРОЙСТВЕ МОРЯКОВ, БЕЗОПАСНОЙ И ЭФФЕКТИВНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОРСКИХ СУДОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ОТЛИЧНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ АКТУАЛЬНЫХ ВОПРОСОВ, СТОЯЩИХ ПЕРЕД МОРСКОЙ ОТРАСЛЮ.

THE VIII INTERNATIONAL FORUM ON SEAFARERS' EDUCATION, TRAINING AND CREWING (ETC-2021) WAS HELD IN ODESSA FROM AUGUST 31 TO SEPTEMBER 2. THE FORUM TRADITIONALLY BRINGS TOGETHER PARTNERS INTERESTED IN QUALITY EDUCATION, PRACTICAL TRAINING AND EMPLOYMENT OF SEAFARERS, SAFE AND EFFICIENT OPERATION OF SEA-GOING VESSELS AND PROVIDES EXCELLENT OPPORTUNITIES FOR DISCUSSING TOPICAL ISSUES FACING THE MARITIME INDUSTRY.



Традиционно форум поддерживается Международной федерацией транспортников (ITF), Международным советом морских работодателей (IMEC), Международной ассоциацией судовладельцев BIMCO, Международной ассоциацией InterManager, Международной ассоциацией морских университетов (IAMU), Морским институтом Великобритании (The Nautical Institute), Институтом морской техники, науки и технологии Великобритании (IMarEST), а также Министерством образования Украины и Министерством инфраструктуры Украины.



Форум ETC-2021 объединяет выставку и конференцию, в которых принимают участие представители ведущих международных морских организаций, судоходных и крейнинговых компаний, морские учебные заведения, центры подготовки моряков, банки и страховые компании, медицинские центры и другие организации, связанные с подготовкой и трудоустройством моряков. Профсоюз работников морского транспорта Украины — один из официальных партнеров мероприятия.

«Мы рады, что после вынужденного перерыва в связи с карантинными ограничениями Международный форум «Образование, подготовка и трудоустройство моряков» в этом году возобновил работу. Форум — отличная площадка для того, чтобы показать, что Украина продолжает успешно готовить высококвалифицированные кадры для мирового флота», — отметил Председатель ПРМТУ Олег Григорюк.



Программа конференции, в которой принял участие Олег Григорюк, включала доклады и панельные дискуссии по проблемам глобального судоходства и его кадрового обеспечения, современных технологий на морском флоте, стандартов морского образования, практической подготовки и трудоустройства моряков в условиях распространения коронавирусной инфекции COVID-19.

В рамках Форума на выставке традиционно были представлены информационные стенды компаний, где можно расширить деловые связи, предложить свою продукцию и услуги. Профсоюз подготовил для моряков и кадетов полезную информацию, специалисты ПРМТУ ответили на все интересующие вопросы.

Traditionally, the Forum is supported by the International Transport Workers' Federation (ITF), the International Maritime Employers' Council (IMEC), the International Association of Shipowners BIMCO, the International Association of InterManager, the International Association of Maritime Universities (IAMU), The Nautical Institute, the Institute of Marine Engineering, Science and Technology of Great Britain (IMarEST), as well as the Ministry of Education of Ukraine and the Ministry of Infrastructure of Ukraine.

The ETC-2021 Forum brings together an exhibition and a conference, which are attended by the representatives of leading international maritime organizations, shipping and crewing companies, maritime educational institutions, training centers for seafarers, banks and insurance companies, medical centers and other organizations related to the training and crewing of seafarers. The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine is traditionally one of the official partners of the event.

'We are glad that after a forced break due to quarantine restrictions, this year the International Forum on Seafarers' Education, Training and Crewing resumed its work. The Forum is an excellent platform to show that Ukraine successfully continues on training of highly qualified personnel for the world fleet,' said MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk.

The conference program, attended by Oleg Grygoriuk, included reports and panel discussions on the problems of global shipping and its staffing, modern technologies in the maritime fleet, standards of maritime education, practical training and crewing of seafarers during the COVID-19 pandemic.

Within the framework of the Forum, the exhibition traditionally featured information stands of various companies, which allowed for the expansion of business ties and distribution of products and services. The Trade Union has prepared useful information for the seafarers and cadets and the MTWTU experts answered all the questions of interest.





В ХОДЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ПЕРЕГОВОРНОГО ФОРУМА ПРОФСОЮЗОМ СОГЛАСОВАНО УВЕЛИЧЕНИЕ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ ДЛЯ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ.

27 сентября Профсоюз работников морского транспорта Украины принял участие в работе Международного переговорного форума, результатом чего стало увеличение заработной платы и компенсационных выплат для украинских моряков, работающих на судах, покрытых IBF договорами. Так, уже с 1 января 2022 г. заработная плата моряков увеличится на 3%; на такой же процент вырастут и суммы компенсаций по потере трудоспособности и смерти. А с начала 2023 г. зарплаты и компенсации подрастут еще на 1,5 %.

Вместе с этим суммы компенсаций по частичной или полной потере трудоспособности приведены ниже:

% потери трудоспособности	Рядовые			Младшие офицеры			Старшие офицеры		
100	104,866	108,012	109,632	139,820	144,015	146,175	174,775	180,018	182,718
75	78,649	81,008	82,223	104,866	108,012	109,632	131,081	135,013	137,038
60	62,919	64,807	65,779	83,892	86,409	87,705	104,866	108,012	109,632
50	52,433	54,006	54,816	69,911	72,008	73,088	87,388	90,010	91,360
40	41,946	43,204	43,852	55,929	57,607	58,471	69,911	72,008	73,088
30	31,460	32,404	32,890	41,946	43,204	43,852	52,433	54,006	54,816
20	20,974	21,603	21,927	27,964	28,803	29,235	34,957	36,006	36,546
10	10,487	10,802	10,964	13,983	14,402	14,618	17,478	18,002	18,272
год	2021	2022	2023	2021	2022	2023	2021	2022	2023

Так, компенсация по смерти в 2022 году составит 108 012 USD и 109 632 USD в 2023, по сравнению с 104 866 USD в 2021 году. Также увеличилась выплата на каждого ребенка в возрасте до 18 лет в случае гибели моряка — вместо 20 974 в 2021 году, в 2022 году она составит 21 603 USD и 21 927 USD в 2023.



«Увеличение заработной платы, в общем, на 4,5% не означает, что к ставке каждого моряка добавится конкретная сумма; речь в таком случае идет об увеличении общей стоимости экипажа рамочного IBF договора, а полученная сумма соответствующим образом распределяется среди членов экипажа», – разъясняет достигнутые на форуме договоренности Председатель ПРМТУ Олег Григорюк.

Напомним, что Международный переговорный форум (International Bargaining Forum, IBF) был создан в 2003 году в качестве механизма коллективных переговоров между морскими работодателями и профсоюзами. Форум согласовывает ставки заработной платы и условия труда моряков, работающих на борту судов под «удобными» флагами. Сторонами переговорного форума являются представители моряков – Международная федерация транспортников (ITF) и Объединенная переговорная группа (Joint Negotiating Group, JNG) морских работодателей, в состав которой сегодня входят Международный совет морских работодателей (ИМЕС), Международная ассоциация управления моряками Японии (IMMAJ), Корейская ассоциация судовладельцев (KSA) и тайваньская компания Evergreen.

IBF
INTERNATIONAL BARGAINING FORUM

JNG
Joint Negotiating Group

Соглашение ITF с JNG на IBF форуме является крупнейшим в мире коллективным договором о заработной плате и охватывает порядка 10 тысяч судов.

В рамках IBF форума проходят как центральные, так и местные переговоры, что позволяет впоследствии включить оговоренные основные принципы в конкретные национальные соглашения. Этот уникальный подход к переговорам является исключительным примером международных коллективных переговоров.

Начиная с 2012 года, Профсоюз работников морского транспорта Украины является частью IBF-процесса, представляя интересы своих членов Профсоюза в переговорах с работодателями при заключении коллективных договоров для украинских моряков.

Так, действующий сегодня коллективный договор был заключен на четырехлетний период еще в 2018 г., и его срок истекает в конце декабря 2022 г.

Помимо условий труда и жизни моряков на борту иностранных судов, IBF переговоры традиционно пересматривают ставку заработной платы, суммы компенсаций в случае утраты трудоспособности или смерти, а также размеры отчислений в фонд социального обеспечения. Так, очередные IBF переговоры по пересмотру ставки заработной платы должны были состояться в марте 2020 г., однако были отложены из-за пандемии.

Тем не менее, в сентябре 2021 г. сторонам переговорного процесса все-таки удалось встретиться оффлайн и онлайн и достичь определенных договоренностей. Переговоры были объективно усложнены нестабильной ситуацией на рынке – сторона работодателей ссылаясь на колебания прибыли и значительное увеличение эксплуатационных расходов, обусловленных требованиями безопасности в период пандемии.

В ходе своей презентации Олег Григорюк подробно рассказал представителям стороны работодателей о работе, проделанной украинским профсоюзом за прошедший год, подробно остановившись на поддержке моряков и их семей в разгар пандемии. Однако, не смотря на то, что работодатели отметили высокую продуктивность ПРМТУ, отчисления на социальное обеспечение моряков увеличены не были.



«Принимая во внимание высокий спрос на украинских моряков в текущей ситуации в мире, наш Профсоюз все чаще стал получать запросы от новых компаний, которые интересуются развитием своего бизнеса именно в Украине. Мы надеемся, что в скором будущем мы сможем заключить новые коллективные договоры IBF стандарта с ответственными работодателями, а наши моряки получат качественные рабочие места», – резюмировал Олег Григорюк.



АЛЕКСАНДР КУБРАКОВ:

«МИНИСТЕРСТВО
ПОДДЕРЖИВАЕТ
ПРОФСОЮЗ
ОТНОСИТЕЛЬНО

ПРИЗНАНИЯ МОРЯКОВ
«КЛЮЧЕВЫМИ РАБОТНИКАМИ»

OLEKSANDR KUBRAKOV: ‘THE MINISTRY SUPPORTS THE UNION IN RECOGNIZING SEAFARERS AS ‘KEY WORKERS’

Украинских моряков необходимо признать категорией «ключевых работников», которые нуждаются в дополнительной поддержке в условиях мировой пандемии COVID-19. Эта задача обсуждалась в рамках встречи Министра инфраструктуры Украины Александра Кубракова и Председателя Профсоюза работников морского транспорта Украины Олега Григорюка.

«Мы полностью поддерживаем Профсоюз в стремлении признать моряков «ключевыми работниками». Именно моряки в условиях пандемии обеспечивают поставки жизненно важных продуктов, в частности, медикаментов. Есть соответствующая резолюция Генассамблеи ООН, заявления Международной организации труда и Международной морской организации к национальным правительствам — поддержать и защитить моряков, принимать меры, связанные со сменами экипажа.

В ближайшие недели ожидаем «морской день» в Верховной Раде, и Министерство будет способствовать вынесению этого вопроса на рассмотрение.

Также рассчитываем на эффективную работу парламента относительно законодательных инициатив, направленных на развитие портовой инфраструктуры, повышение привлекательности украинского флага для судовладельцев и других важных для отрасли вопросов», — рассказал Александр Кубраков.

Ukrainian seafarers have to be recognized as ‘key workers’, who need additional support during the global COVID-19 pandemic. This task was discussed during a meeting between the Minister of Infrastructure of Ukraine Oleksandr Kubrakov and the Chairman of the Marine Transport Workers’ Trade Union of Ukraine Oleg Grygoriuk.

‘We fully support the Union in its efforts to recognize seafarers as ‘key workers’. During the pandemic, it is seafarers who ensure the supply of vital products, in particular medicines. There is a corresponding resolution of the UN General Assembly, statements of the International Labour Organization and the International Maritime Organization to national governments, urging to support and protect seafarers, as well as to take measures to ensure crew changes’.

‘In the coming weeks, we will mark a ‘maritime day’ in the Verkhovna Rada, and the Ministry will facilitate the submission of this issue for consideration. We also look forward to the parliament’s effective work on legislative initiatives aimed at developing port infrastructure, increasing the attractiveness of the Ukrainian flag for shipowners and other issues important for the industry,’ said Oleksandr Kubrakov.



На встрече также рассмотрели такие вопросы:

Необходимость ратификации Украиной Конвенции Международной организации труда 2006 года о труде в морском судоходстве (MLC, 2006) и Конвенции 2003 года (пересмотренной) об удостоверениях личности моряков.

Мининфраструктуры продолжает активную работу по ратификации Украиной этих двух важных для украинских моряков конвенций МОТ.

MLC, 2006 — фундаментальный документ, который определяет трудовые и социальные права моряков. Ее ратификация засвидетельствует приоритетный для Министерства курс на обеспечение выполнения Украиной всех современных международных стандартов в области торгового мореплавания.

Перспективы увеличения количества судов под флагом Украины.

Министерство и ПРМТУ договорились подготовить конкретные предложения для привлечения новых судов под украинский флаг. В том числе путем внесения необходимых изменений в законодательство Украины.

Продвижение интересов украинских моряков перед иностранными судовладельцами.

Стороны обсудили возможные совместные действия для создания новых рабочих мест для украинских моряков и кадетов.

Напомним, что Министерство инфраструктуры продлило до лета 2022 года срок действия квалификационных и других документов моряков, которые являются обязательными в соответствии с требованиями международного законодательства.

The following items were also discussed at the meeting:

The need for Ukraine to ratify the ILO Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006) and the Seafarers’ Identity Documents Convention (Revised), 2003.

The Ministry of Infrastructure continues to actively address the issue of Ukraine’s ratification of these two ILO conventions that are crucial for Ukrainian seafarers.

The MLC, 2006 is a milestone document that defines the labour and social rights of seafarers. Its ratification will attest to the Ministry’s course towards ensuring that Ukraine meets all modern international merchant shipping standards.

Prospects for increasing the number of vessels flying the flag of Ukraine.

The Ministry and the MTWTU agreed to prepare specific proposals for attracting new vessels under the Ukrainian flag. Including by making the necessary changes in the legislation of Ukraine.

Promoting the interests of Ukrainian seafarers to foreign shipowners.

The parties discussed possible joint actions to create new jobs for Ukrainian seafarers and cadets.

Recall that the Ministry of Infrastructure has extended the validity period of seafarers’ qualification and other documents, which are mandatory in accordance with the requirements of international law, until the summer of 2022.

КОЛИЧЕСТВО БРОШЕННЫХ МОРЯКОВ РАСТЕТ

**111 НОВЫХ СЛУЧАЕВ ОСТАВЛЕНИЯ МОРЯКОВ И СУДОВ
СУДОВЛАДЕЛЬЦАМИ БЫЛО ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ЗА ПЕРИОД
С 1 ЯНВАРЯ 2020 ГОДА ПО 1 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА**

На 108-ой сессии Международной морской организации (ИМО) сообщили, что всего 43 случая из 111 были успешно разрешены. Почти 17 % из всех случаев связаны с последствиями пандемии,

осложнившей смены экипажей. За три месяца, предшествовавшие совещанию в ИМО, было зарегистрировано еще 27 случаев, в результате чего общее число новых случаев в этом году достигло 53.



Пугающую статистику обсудили на заседании Юридического комитета ИМО, поставив вопрос об оставлении моряков на повестку дня. Так, одним из вариантов решения проблемы, в частности, стало предложение о создании фонда поддержки моряков, пострадавших в результате оставления.

2020
851  **53 СУДНА**

В свою очередь Международная федерация транспортников (ITF) предоставила результаты исследования, где сообщила, что в период с 1 января по 31 декабря 2020 года был брошен 851 моряк на 53 судах. ITF проводит огромную работу, направленную на то, чтобы заставить судовладельцев и государства флага нести ответственность за репатриацию брошенных моряков, выплату им долгов по заработной плате и погашение их расходов на жизнь.

Как только становится известно об очередном брошенном экипаже, информация о судне появляется в базе данных. Ознакомиться со списком судов можно перейдя по QR коду.



Согласно Конвенции о труде в морском судоходстве (MLC, 2006) судовладельцы обязаны иметь страховой полис для оказания помощи морякам на борту брошенных судов, который должен быть вывешен на видном месте. При необходимости каждый член экипажа должен иметь возможность сообщить о проблеме в страховую компанию.

СУДНО СЧИТАЕТСЯ БРОШЕННЫМ, ЕСЛИ СУДОВЛАДЕЛЕЦ:



отказывается оплатить моряку затраты по репатриации;



оставил моряка без необходимого снабжения и поддержки;



иными путями осложнил свои отношения с моряком, включая в том числе невыплату указанной в договоре заработной платы за период не менее двух месяцев.

Важно отметить, что по страховому полису предусматривается выплата за период не более 4 месяцев. Таким образом, если экипаж затягивает обращение в страховую компанию, то может рассчитывать на компенсацию только за 4 месяца.

К сожалению, украинские моряки продолжают оставаться в числе тех, кто чаще всего оказывается на судах, брошенных компаниями. Поэтому перед тем, как подписать контракт с новой для вас компанией, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться в Профсоюзе, что поможет вам избежать возможных неприятностей в будущем.

НОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ГОД В ОДЕССКОЙ МОРСКОЙ АКАДЕМИИ

NEW SCHOOL YEAR IN THE ODESSA MARITIME ACADEMY



В начале сентября в Одессе прошел Международный форум «Образование, подготовка и трудоустройство моряков», традиционно собравший вместе представителей ведущих международных компаний, организаций и учебных заведений морской отрасли: Naftomar, Danica Crewing, Cyfadaco Shipmanagement, BIMCO, Mental Health Support Solutions, Federation of Global Maritime Community, Высшее военно-морское училище им. Н.Вапцарова, а также Профсоюза работников морского транспорта Украины.

В рамках Форума гости посетили Национальный университет «Одесская морская академия», где для них была проведена экскурсия по учебным корпусам.

Вместе с иностранными гостями Академию посетил и Председатель ПРМТУ, Морской амбассадор доброй воли ИМО Олег Григорюк.

Благодаря современным программам подготовки и богатой материально-технической базе НУ «ОМА» ее курсанты получают уникальную возможность приобрести актуальные знания и навыки, которые в будущем могут успешно применить на практике, работая в национальных и международных организациях морского и речного транспорта, судоходных компаниях и морских учебных заведениях.

ПОПОЛНЕНИЕ В МОРСКОЙ СЕМЬЕ

Ежегодно в конце сентября в морских учебных заведениях Одессы проходит посвящение в курсанты. 17 сентября присягу приняли курсанты НУ «ОМА» и Профессионального колледжа морского транспорта НУ «ОМА». Разделить с курсантами знаменательный день и поздравить их пришли родители, друзья и будущие преподаватели.

На плацу прошел ритуал посвящения в курсанты, имеющий многолетнюю традицию. Новоиспеченные курсанты приняли присягу на верность Родине, морю, морским обычаям, получили первые зачетные книжки и погоны.

«Я с большим трепетом отношусь к этому празднику. Кажется, и я совсем недавно поступал в НУ «ОМА», а прошло уже много лет. Дорогие курсанты, желаю вам идти по жизни с юмором, заботиться о своем здоровье, научиться правильно распределять день, чтобы на все хватало времени и сил. Пусть ваши студенческие годы будут светлыми, яркими и незабываемыми. Желаю вам терпения и сил. Попутного ветра и семь футов под килем!» — сказал Олег Григорюк.

In early September, Odessa hosted the International Forum on Seafarers' Education, Training and Crewing. The Forum traditionally brought together representatives of leading international maritime companies, organizations and educational institutions: Naftomar, Danica Crewing, Cyfadaco Shipmanagement, BIMCO, Mental Health Support Solutions, Federation of Global Maritime Community, Nikola Vaptsarov Naval Academy, as well as the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine.

Within the framework of the Forum, the guests took a tour around the National University 'Odessa Maritime Academy'. Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman and IMO Goodwill Maritime Ambassador also visited the Academy together with the foreign delegation.

Thanks to modern training programs and a rich material and technical base of the NU 'OMA', its cadets have a unique opportunity to acquire relevant knowledge and skills that in the future can be successfully applied in their work for the national and international organizations of sea and river transport, shipping companies and maritime educational institutions.

Every year, at the end of September the maritime educational institutions of Odessa conduct solemn cadet inauguration ceremonies.

GROWING MARITIME FAMILY

On September 17, the cadets of the National University 'Odessa Maritime Academy' and the Academy's Professional College of Maritime Transport gave their first oath of loyalty, promising to carry the title of cadets with pride. As part of the ceremony, they also received their first shoulder straps and record books.

Traditionally, a ritual of inauguration took place on the Academy's parade ground. The holiday brought together families and friends of the first-year cadets.

'I treat this holiday with great trepidation. It seems that I just recently entered the Academy, and many years have already passed. Dear cadets, I wish you to go through life with humor, take good care of your health and learn how to manage your day to have enough time and energy for everything. May your student years be bright, colorful and just unforgettable! Be strong and patient. Fair winds and following seas!' said Oleg Grygoriuk.

ВАКЦИНИРУЙСЯ ВМЕСТЕ С ПРОФСОЮЗОМ! GET VACCINATED WITH THE TRADE UNION!



По данным Министерства здравоохранения Украины, вакцинация — наиболее эффективный способ преодоления пандемии COVID-19. Вместе с тем, вакцинация является важным шагом на пути решения многих проблем, с которыми пришлось столкнуться морякам и судоходным компаниям с начала пандемии.

Мы уже рассказывали, что, принимая это во внимание, Профсоюз работников морского транспорта Украины предоставляет все возможное организационное содействие в прохождении вакцинации членам Профсоюза и их семьям.

Так, с начала кампании при поддержке ПРМТУ было привито порядка 250 человек. Добровольная вакцинация от коронавируса прошла в Одессе и Измаиле.

Напомним, Международная федерация транспортников (ITF) и Международный совет морских работодателей (IMEC) подчеркивают, что вакцинация является ключом к успеху в борьбе с коронавирусом во всем мире. В связи с этим организации настоятельно рекомендуют членам экипажей вакцинироваться, а судовладельцам — убедиться, что те моряки, которые хотят это сделать, имеют такую возможность.

В ITF подчеркивают, что на протяжении пандемии моряки обеспечивали бесперебойное функционирование цепочек поставок, именно благодаря их труду продукты и товары продолжали перемещаться по всему миру, несмотря на введенные ограничения. Поэтому очень важно, чтобы морские специалисты имели приоритетное право на получение жизненно важных прививок.



Вакцинация в других странах



Власти Хорватии начали вакцинацию против COVID-19 моряков из стран, не входящих в ЕС. Если вы направляетесь в Хорватию и желаете пройти вакцинацию – вы можете оставить заявку на почте: info@sph.hr.



Норвегия также решила войти в число европейских стран, предлагающих возможность привиться иностранным экипажам. Здесь членам экипажей предложат препараты Pfizer и Moderna.



В конце августа правительство Дании и власти австралийского штата Квинсленд объявили о старте добровольной вакцинации против коронавируса среди членов экипажей судов вне зависимости от национальности.



Сингапур заявил, что с 30 сентября начнет предлагать вакцинацию от коронавируса иностранным морякам, которые собираются попасть на борт в местном порту. Так, члены экипажей, которые должны подняться на судно в течение 24 часов после прибытия, будут непосредственно доставлены в центр вакцинации, а после – отправлены прямо на борт.

СМЕНА ЭКИПАЖЕЙ

КЛЮЧЕВАЯ ПРОБЛЕМА В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ

Целью исследования стало изучение воздействия пандемии на работу и жизнь моряков на борту, на их психическое здоровье и истощение, а также выявление факторов, которые смогут смягчить негативное влияние пандемии.

Пандемия COVID-19 ока-

зала значительное влияние на людей во всем мире. Многие страны ввели строгие ограничения на проведение общественных мероприятий, поездки, пересечение границ, посещение школ, магазинов, а также приняли различные меры с целью ограничения распространения

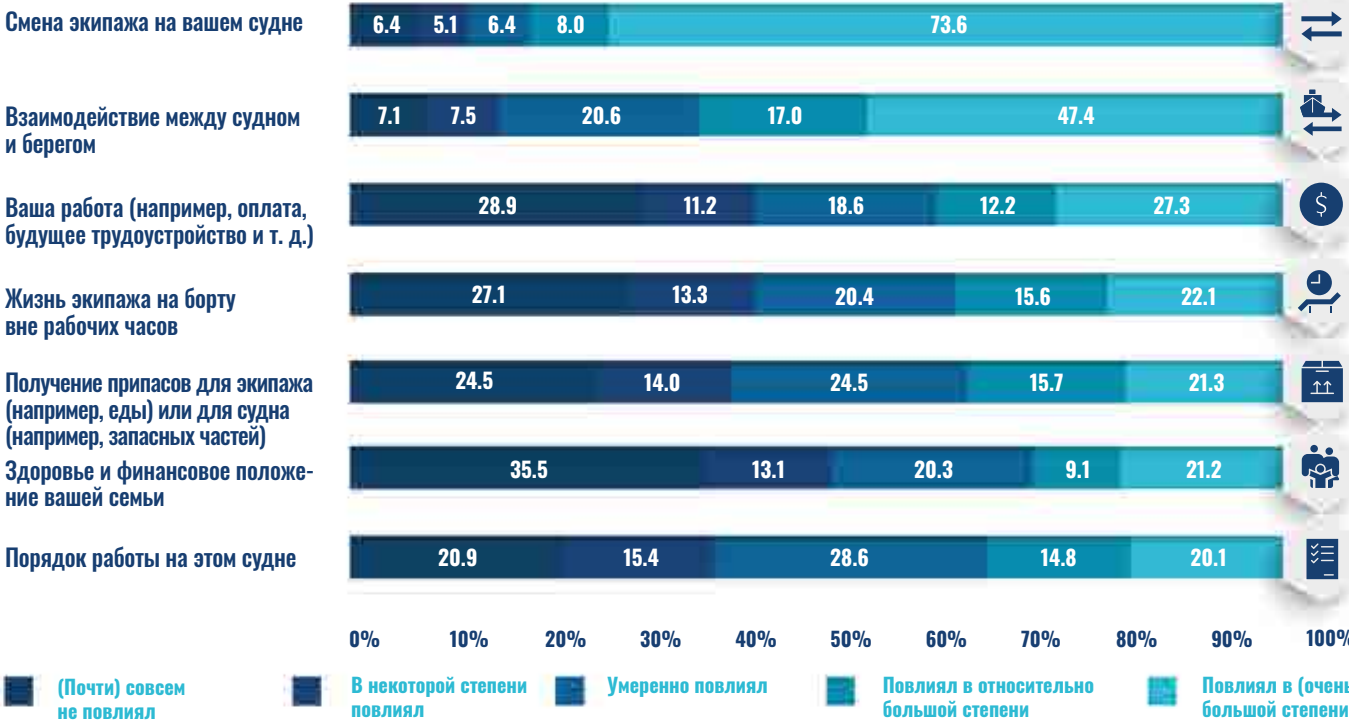
заражения. Результатом стало осязаемое воздействие на различные отрасли: на некоторые товары и услуги наблюдается рост спроса (например, медицинское оборудование, Интернет и инструменты для проведения онлайн-конференций), в то время как другие столкнулись

с падением спроса (гостинично-ресторанный бизнес и туризм). Морской сектор также не стал исключением: количество судозаходов в порты ЕС за первые 45 недель 2020 года снизилось на 13% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

ОБ ЭТОМ ГОВОРИТСЯ В ОТЧЕТЕ ВСЕМИРНОГО МОРСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, ПОДГОТОВЛЕННОГО ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ИССЛЕДОВАНИЯ ОПЫТА МОРЯКОВ, ПОЛУЧЕННОГО ВО ВРЕМЯ ПАНДЕМИИ COVID-19.

НАСКОЛЬКО СЕРЬЕЗНО COVID-19 ПОВЛИЯЛ НА НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННОЕ

ЦИФРЫ ПОКАЗЫВАЮТ ПРОЦЕНТ РЕСПОНДЕНТОВ, ВЫБРАВШИХ ЭТУ ИЛИ ИНУЮ КАТЕГОРИЮ ОТВЕТОВ

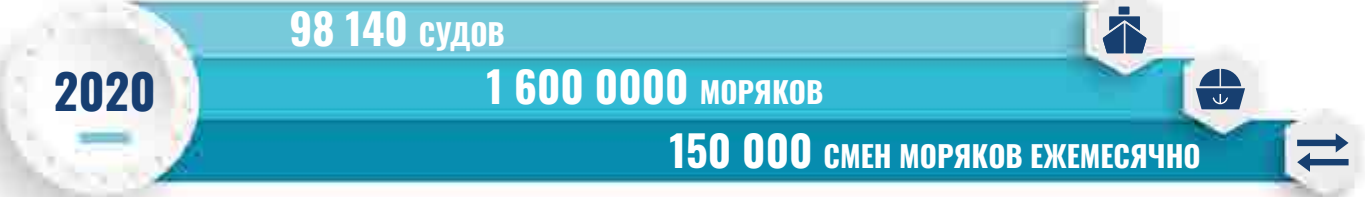


В опрос также были включены вопросы о загруженности респондентов и экипажа в целом по сравнению с рабочей нагрузкой до пандемии. Результаты включают только ответы моряков, которые были в море до начала пандемии. Около половины респондентов сообщили

об увеличении личной рабочей нагрузки (47,8%) и рабочей нагрузки экипажа в целом (48,2%). Около половины сообщили, что с начала пандемии их рабочая нагрузка осталась «примерно такой же» (личная: 46,6%; экипажа: 44,7%). Небольшая группа респондентов указала,

что личная рабочая нагрузка снизилась (5,2%), равно как и нагрузка экипажа (6,6%). Хотя большинство респондентов сообщили, что им ничего не известно о том, чтобы кто-либо на борту был болен или инфицирован COVID-19, риск заражения вызывает

беспокойство у многих. Ответы показывают, что почти половина респондентов (42,2%) не чувствовали себя в безопасности во время захода в порт (рис. 2.2). Напротив, 84,7% согласились, что они «чувствовали себя в безопасности, пока судно находилось в море».



*ПО ДАННЫМ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ЗА 2020 ГОД

Поскольку многие страны сталкиваются с проблемами в обеспечении работы своих цепочек поставок, важность судоходства становится все более очевидной. По данным Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (UNCTAD), общий мировой флот в начале 2020 года состоял из 98 140 судов валовой вместимостью 100 и более тонн. Работа моряков имеет большое значение для поддержания непрерывной эксплуатации этих судов и, следовательно, работы важнейших цепочек поставок. По оценкам, в 2015 году во всем

мире насчитывалось около 1,6 миллиона моряков. Каждый месяц необходимо производить примерно 150 тысяч смен моряков, чтобы обеспечить возвращение на родину членов экипажей и соблюдение международных норм, а также с целью обеспечения безопасности, здоровья и благополучия членов экипажей. Во время пандемии COVID-19 репатриация моряков столкнулась с беспрецедентными проблемами, в результате чего многие моряки были лишены возможности попасть на борт своих судов или же вернуться домой.

В онлайн опросе, который длился со 2 июля по 25 сентября 2020 года, принял участие 671 моряк, которые в тот момент находились на борту судов. Респондентами стали 626 мужчин (93,3%) и 34 женщины (5,1%) в возрасте от 19 до 65 лет. Национальности опрошенных были разными: большинство (32,0%) были гражданами Филиппин; за ними следовали моряки из Швеции (7,7%), Дании (7,3%), Германии (7,3%), Украины (5,5%) и Индии (3,3%). Респонденты проработали в море в среднем 17,7 лет, а большинство респондентов (75,2%) были офицерами; 61,5% — па-

лубный экипаж, а 27,8% — экипаж машинного отделения. Моряков спросили, как пандемия COVID-19 повлияла на различные аспекты их работы и жизни на борту судна, на их семьи и занятость. В целом ответы свидетельствуют о серьезных последствиях пандемии, при этом более 20% респондентов сообщили об очень сильном или сильном воздействии в каждой из этих областей. Безусловно, наиболее серьезно пострадавшей областью, согласно ответам, стала смена экипажей, за которой последовало взаимодействие между судном и берегом.

ОЩУЩЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТ COVID-19 В МОРЕ И В ПОРТУ



Исследование также преследовало цель определить уровень поддержки, доступной морякам во время пандемии COVID-19. В этом направлении рассматривалась поддержка со стороны отдельных лиц и организаций на берегу (таких как судоходные компании, администрации

портов, профсоюзы, а также семья и друзья дома), а также поддержка со стороны коллег на борту. Тип поддержки включает в себя информацию или практические рекомендации, связанные с работой, медицинскую помощь, организацию поездок, а также эмоциональную поддержку (кто-

то, с кем можно поговорить и кто может выслушать).

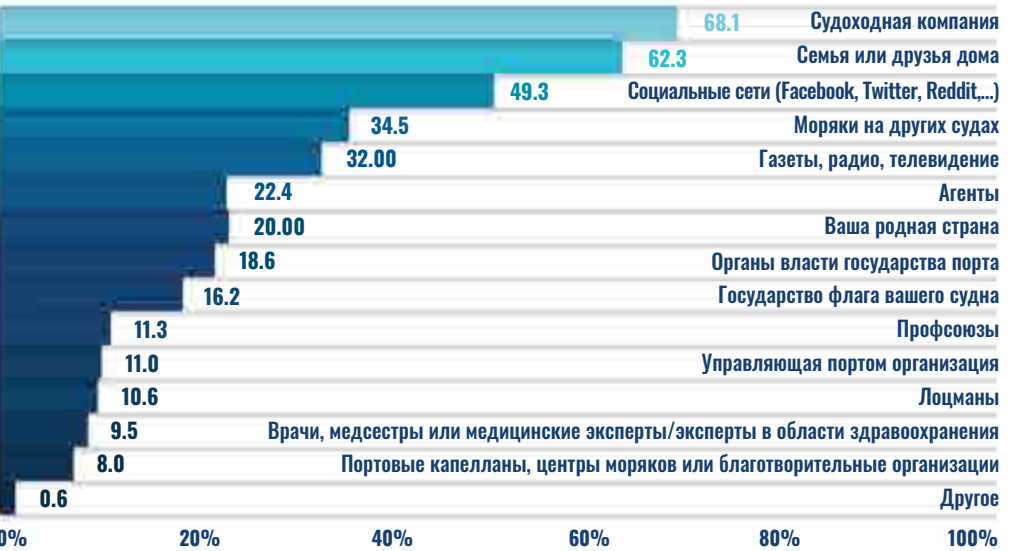
Опрос также рассмотрел источники поддержки, которую респонденты и их товарищи по экипажу получили с начала пандемии. Судоходную компанию (судовладельцы, операторы судов, крейтинговые агентства, фрахтователи или

линейные компании) выбрали наиболее часто (68,1%); за ней следовали друзья и семья дома (62,3%). Реже всего упоминались портовые капелланы, центры моряков и благотворительные организации (8,0%), а также врачи, медсестры или медицинские эксперты (9,5%).

ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПОДДЕРЖКИ С НАЧАЛА ПАНДЕМИИ



ЦИФРЫ ПОКАЗЫВАЮТ ПРОЦЕНТ РЕСПОНДЕНТОВ, ВЫБРАВШИХ ЭТУ ИЛИ ИНУЮ КАТЕГОРИЮ ОТВЕТОВ; ПРИ ЖЕЛАНИИ РЕСПОНДЕНТЫ МОГЛИ ВЫБРАТЬ НЕСКОЛЬКО КАТЕГОРИЙ



Полученные данные свидетельствуют о том, что пандемия еще больше обнажила и усугубила проблемы и слабые места, которые уже были отмечены в более ранних, пред-

пандемических исследованиях здоровья, благополучия и безопасности моряков.

Последствия пандемии, рассмотренные в этом исследовании с точки зрения моряков,

выявили ряд недостатков и проблем, с которыми сталкиваются моряки на борту международных коммерческих судов. В частности, ответы на несколько вопросов (например, вопросы о

последствиях пандемии, основных проблемах и необходимости дополнительной поддержки) высветлили смену моряков как ключевую проблему. В своих комментариях респонденты

упоминали отмены смен экипажа, неопределенность (особенно в отношении дат смены экипажа), а также трудности, связанные с поездкой на/с судна из-за, среди прочего, отмены рейсов, закрытия границ, визовых требований и карантинных ограничений. Отмена и задержки смен экипажа привели к увеличению времени нахождения на борту (в некоторых случаях до 18 месяцев).

Другие проблемы включают взаимодействие между судном и берегом, получение снабжения, социальную и рабочую ситуацию на борту, проблемы, связанные с трудоустройством (оплата, контракты, отсутствие гарантий занятости), а также озабоченность по поводу здоровья и финансового положения семей моряков дома. Кроме того, около половины респондентов испытали увеличение рабочей нагрузки по сравнению с рабочей нагрузкой до пандемии.

Респонденты также указали в качестве проблем отсутствие четких и последовательных политик и процедур, а также отсутствие общего понимания передовых практик, как в отношении национальной политики, которая повлияла на смену экипажа, так и в отношении мер предосторожности в от-

ношении COVID-19 во время захода в порт. Моряки также отметили несоблюдение мер предосторожности в отношении COVID-19 (например, касаясь использования СИЗ, соблюдения правил социального дистанцирования) со стороны работников порта и других лиц, с которыми они вынуждены были взаимодействовать, и были обеспокоены возможностью заражения. Возможно, отражая такую обеспокоенность, менее половины респондентов сообщили, что чувствуют себя в безопасности во время захода в порт.

Более того, респонденты указали, что меры предосторожности в отношении COVID-19, принятые национальными и местными органами власти и/или портами, ограничивают доступ экипажей к берегу как для отдыха, совершения необходимых личных покупок, так и для получения медицинской помощи. В своих комментариях отсутствие увольнения на берег было подчеркнуто многими респондентами как серьезная проблема, иногда прямо связанная с психическим здоровьем и напряжением на борту.

Полученные данные указывают на проблемы, связанные с психическим здоровьем: около половины моряков сообщают о симптомах депрессии и/или

беспокойства несколько раз, почти каждый день или каждый день в течение последней недели. Кроме того, из комментариев моряков следует, что напряжение от пребывания в «замкнутом пространстве» на борту в течение столь длительного времени, часто без возможности схода на берег, может способствовать повышению уровня напряженности и возникновению конфликтов между членами экипажа.

Длительное пребывание на борту вместе с увеличением рабочей нагрузки для многих респондентов также обернулось переутомлением, при этом более половины респондентов указали, что они чувствовали себя истощенными и уставшими во время работы несколько раз, почти каждый день или каждый день в течение последней недели. Вызывает беспокойство высокий уровень переутомления, поскольку он может стать причиной травм и несчастных случаев. При устойчивом высоком уровне переутомления возникает также риск накопления хронической усталости с негативными последствиями для физического и психического здоровья моряков.

Поддержка со стороны отдельных лиц и организаций на берегу, а также поддержка со стороны других членов

экипажа на борту могут иметь исключительно большое значение для смягчения негативных последствий пандемии, а также проблем с психическим здоровьем и утомляемости. В этом опросе около 40% респондентов указали, что необходимый уровень поддержки предоставлен не был. Ответы предполагают, что основными источниками поддержки являлись судоходная компания, а также друзья и семья дома и социальные сети, тогда как только 16-20% сообщили о получении поддержки от органов государственной власти в своих странах, государств флага и/или властей в портах, которые они посещали. Более того, почти половина из них сообщили, что они не получали поддержки в смене экипажа со стороны своей компании, и только 31,1% получили поддержку в области психического здоровья, что делает этот вид поддержки со стороны судоходных компаний наименее часто упоминаемым. В своих ответах на открытый вопрос 46,5% респондентов указали, что смена экипажа является областью, в которой им требуется дополнительная поддержка; за ней следует улучшение политик компании (10,0%) и доступ к Интернету (9,4%).

ПРМТУ И МИД УКРАИНЫ: ПАРТНЕРСТВО НА БЛАГО УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ

16 СЕНТЯБРЯ В ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ УКРАИНЫ ИМ. ГЕННАДИЯ УДОВЕНКО ПРИ МИД ПРОШЕЛ СЕМИНАР ДЛЯ КОНСУЛОВ О ЗАЩИТЕ ПРАВ И ИНТЕРЕСОВ МОРЯКОВ-ГРАЖДАН УКРАИНЫ.



Міністерство
закордонних справ
України



В приветственном слове Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Олег Григорюк акцентировал внимание на основных принципах работы, организации помощи морякам в защите их прав и интересов. Также был затронут вопрос участия консулов в процессе помощи морякам, их непосредственная значимость и важность в столь кропотливом и нелегком деле.

У консулов была возможность детальнее узнать о работе и главных задачах Профсоюза, о сотрудничестве с другими организациями и органами власти, о возможности дальнейшей совместной работы.

Участники встречи рассмотрели различные аспекты защиты прав и помощи украинским морякам, которые попали в кризисные ситуации за рубежом, а также действия и функции консулов в подобных случаях. Советник Председателя ПРМТУ Сергей Казанцев представил к рассмотрению реальные кризисные кейсы с украинскими моряками и дал практические советы относительно действий консула.

Не остался без внимания вопрос необходимости скорейшей ратификации Украиной Конвенции Международной организации труда 2006 года о труде в морском судоходстве (MLC, 2006). «Документ, безусловно, позволит обеспечить морякам-гражданам Украины реализацию их прав на достойные условия труда, надлежащий уровень медицинского и социального обеспечения, — отметил Сергей Казанцев. — Но пока Конвенция нашим государством не ратифицирована, Профсоюзом разрабатывается методология для моряков, которой они могут следовать, чтобы избежать кризисных ситуаций во время рейса».

В это же день состоялась рабочая встреча председателя ПРМТУ Олега Григорюка с руководством Департамента Консульской службы Министерства иностранных дел Украины.

Стороны обговорили текущие вопросы взаимодействия при оказании консульской помощи морякам-гражданам Украины, которые оказываются в кризисных ситуациях за границей.

Особое внимание было уделено проблемам, с которыми сталкиваются украинские моряки из-за ограничений, введенных в ряде стран для противодействия распространению коронавирусной инфекции COVID-19.

Олег Григорюк подчеркнул важность совместных скоординированных действий всех сторон, направленных на обеспечение доступа моряков к неотложной медицинской помощи на берегу.

Для ПРМТУ сотрудничество с Департаментом Консульской службы МИД Украины является предметом особой важности и во многом является примером взаимодействия с органами государственной власти.

Напомним, что в 2018 году был заложен фундамент для тесного сотрудничества между Профсоюзом работников морского транспорта Украины и Министерством иностранных дел Украины с целью оказания поддержки и помощи украинским морякам, которые попали в затруднительное положение за рубежом в результате чрезвычайных ситуаций. Между ПРМТУ и МИД был подписан Меморандум о сотрудничестве и основан Морской информационный центр ПРМТУ. В июне во время Международной конференции SEAFARERS' DAYS ODESSA 2021 ПРМТУ и МИД Украины подписали еще один Меморандум о сотрудничестве.

ПРОФСОЮЗ ПОМОГ СЕМЬЯМ ПОГИБШИХ В РЕЙСЕ МОРЯКОВ

НЕ СЕКРЕТ, ЧТО ЖИЗНЬ МОРЯКА — КРАЙНЕ СЛОЖНА И НЕПРЕДСКАЗУЕМА. РАБОТА В МОРЕ СВЯЗАНА С РАЗЛИЧНЫМИ НЕПРЕДВИДЕННЫМИ СИТУАЦИЯМИ, КОТОРЫЕ СОПРОВОЖДАЮТСЯ ВЫСОКИМ РИСКОМ ТРАВМИРОВАНИЯ И СМЕРТНОСТЬЮ. К СОЖАЛЕНИЮ, ОТ ЭТОГО НЕ ЗАСТРАХОВАН НИ ОДИН МОРЯК, ПОЭТОМУ РОДСТВЕННИКАМ НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ, КАК ДЕЙСТВОВАТЬ В СЛУЧАЕ НЕСЧАСТЬЯ. ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ УСПЕШНО ЗАКРЫЛ ТРИ ПЕЧАЛЬНЫХ КОМПЕНСАЦИОННЫХ КЕЙСА ПО СМЕРТИ: ТРОЕ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ В РАЗНОЕ ВРЕМЯ И ПО РАЗНЫМ ПРИЧИНАМ УМЕРЛИ НА БОРТУ ТРЕХ РАЗНЫХ СУДОВ.

1

В первом случае моряк покончил жизнь самоубийством: чаще всего в таких обстоятельствах коллективным договором исключается выплата семье моряка компенсации по смерти, однако в этом кейсе судно было покрыто коллективным договором ITF TCC, который компенсацию в случае суицида не исключал. Компания предприняла ряд безуспешных попыток отказать семье погибшего в выплате компенсации, но Профсоюзу удалось отстоять права погибшего, и его семья получила сумму компенсации в полном объеме согласно положений коллективного договора ITF стандарта.

2

Во втором случае моряк погиб в Индонезии на борту судна, покрытого коллективным договором ITF стандарта греческого профсоюза. Смерть наступила по естественным причинам (как сказано в выданном в Индонезии свидетельстве о смерти), что не освобождало компанию от выплаты компенсации семье погибшего. После оформления всех необходимых документов семья моряка получила полную сумму компенсации в соответствии с коллективным договором.

3

В третьем случае моряк умер по дороге в госпиталь в Малайзии — вызванная на борт судна медицинская бригада пыталась спасти моряку жизнь. В этом кейсе судно не было покрыто коллективным договором ITF, тем не менее, компания-работодатель повела себя в соответствии с установленными ITF стандартами, выплатив вдове моряка сумму, равную содержащейся в ITF договоре сумме компенсации по смерти, а также полностью компенсировав похоронные расходы по чекам и частично компенсировав стоимость электронных устройств моряка, которые не смогла доставить семья.

В очередной раз напоминаем: в случае, если с вашим родственником-моряком произошла беда (он погиб во время работы на борту иностранного судна), вы всегда можете **БЕСПЛАТНО** проконсультироваться в Профсоюзе относительно прав моряка и ваших дальнейших действий. Не спешите обращаться за помощью к морским юристам, которые зачастую берут за свои услуги 15-20% от суммы компенсации по смерти. Если судно покрыто коллективным договором ITF стандарта, с большой долей вероятности кейс разрешится без участия морских юристов (однако вы об этом не узнаете, а процент юристам платить придется). Если инцидент произошел на борту судна, покрытого коллективным договором ITF стандарта, ITF инспектор будет работать над его разрешением абсолютно бесплатно.

Проверить, покрыто ли судно коллективным договором ITF стандарта можно, пройдя по ссылке:



Проконсультируйтесь в Профсоюзе работников морского транспорта Украины перед тем, как обращаться к кому-либо за помощью и, тем более перед тем, как что-либо подписывать. Помните, что все свои услуги Профсоюз оказывает БЕСПЛАТНО (это касается и содействия в получении семьями погибших моряков компенсаций по смерти). Важно также помнить, что Профсоюз обязан помогать исключительно украинским морякам, зарегистрированным в ПРМТУ, и не несет обязательств перед моряками, в Профсоюзе не состоящими.

12 ПОПУЛЯРНЫХ МИФОВ О МОРЯКАХ ТОРГОВОГО ФЛОТА

Моряк торгового флота — профессия всем известная, но, тем не менее, остающаяся достаточно экзотической в глазах тех, кто видит море только с берега. В мире много людей, которые либо ничего не знают об этой уникальной профессии, либо наивно заблуждаются по этому поводу.

Тем не менее, благодаря массовой культуре — фильмам, телепередачам, песням — моряк всегда окружен неким ореолом тайны, что порождает определенное количество мифов и вызывает законное любопытство. Это любопытство приводит к вопросам, на которые моряки неоднократно отвечают каждому человеку, имеющему ничтожно мало информации о торговом флоте.

Моряки зарабатывают огромную кучу денег

Вероятно, это самый распространенный аспект разговора с дезинформированным береговым человеком: такое чувство, что буквально все думают, что моряки — это счастливицы, которые за возможность посмотреть экзотические страны получают ещё и неимоверные зарплаты (что, кстати, часто приводит к тому, что моряк рассматривается исключительно как «дойная корова» для менее счастливых родственников и знакомых).

Мы согласны: зарплаты вполне достойные. Тем не менее, в условиях современного мира, при наличии хорошей квалификации и респектабельной работы вполне возможно получать сопоставимые зарплаты и не выходя в моря (конечно, по прошествии определенных лет в своей карьере). Верно, что у моряков начальная зарплата намного лучше, чем та, которую можно получить на берегу, но со временем разрыв сокращается. Более того, береговые граждане не должны забывать о том, какие испытания должен пройти моряк, чтобы заработать причитающиеся ему деньги: разлука с семьей, жизнь во власти природы, тяжелый труд на борту без выходных, нахождение в железном корпусе и т.д. А то, что моряки зачастую не платят налоги — так это, как нас уверяют, явление временное и не такое уж безобидное в плане будущего получения пенсии.

Постоянно сыто-пьяно

Похоже, во всем мире думают, что моряки обладают безграничной возможностью употреблять алкоголь на борту, а каждый выход на берег ассоциируется исключительно с портовыми кабаками и безудержным весельем. Плюс расхожая идея, что алкоголь на судне субсидируется до такой степени, что он бесплатный! У некоторых это вызывает жгучую зависть, впрочем, не сопровождаемую желанием самому проверить эти «факты». Действительность далека от такой, с позволения сказать, романтики. Любая компания осуществляет собственную политику, направленную против употребления алкоголя, не говоря уже о каких-либо наркотических веществах. На борту проводятся выборочные тесты на алкоголь, и виновные подвергаются самым суровым материальным и административным наказаниям, вплоть до списания на берег и отправки домой за свой счет. Также этот миф не учитывает тот факт, что выпивка убивает работоспособность, а любая ошибка в море может угрожать жизни тех, кто находится на борту.

С одной стороны, на судне могут иметься вполне дешевые алкогольные напитки, употребление которых при этом строго ограничено, однако необходимо учитывать ужесточение правил, согласно которым большинство судов теперь становятся «безалкогольными» зонами.

Мы слышали целый ряд заблуждений и полнейшего вздора не только от подростков, но и от людей вполне взрослых и солидных.

Поэтому мы решили раз и навсегда развенчать все эти несуразности, так что в следующий раз, когда кто-то задаст шаблонный вопрос, вы можете просто достать наш журнал и дать почитать эту статью. Вот некоторые из самых популярных мифов, связанных с работой в море:



Жена в каждом порту

Некоторые даже считают, что моряки неверны по своей природе. Было время, когда усталых моряков встречали прямо в порту вереницы веселых женщин. Но это было десятилетия назад! Однако со временем, с появлением современных правил и мер безопасности, Международного кодекса по охране судов и портовых средств (ОСПС) это ушло в прошлое. Плюс гипотетические удовольствия могут запросто испортить здоровье, благополучие и семейную жизнь. Бесспорно, при поиске определенного рода услуг, их можно найти в любой точке мира, но, скажем прямо, для этого не обязательно уезжать из своей собственной страны. Каждый новый порт, каждая новая страна предлагает множество прекрасных достопримечательностей и неожиданных впечатлений. Кроме того, никто не понимает ценность отношений (и связанную с ними преданность) больше и острее, чем моряк. Время, проведенное вдали от близких, не ослабляет узы, а наоборот, укрепляет их. В отличие от других, моряки знают истинное значение слов «меня ждут дома».



Морская болезнь — бич моряков

«Боже, вы, наверное, месяцами страдаете от морской болезни?» — один из самых распространенных вопросов, который звучит, когда моряк гордо заявляет, что работает на судне.

Морская болезнь — это заболевание, от которого страдают немногие и не всегда! Укачивание носит субъективный характер, и затрагивает людей от случая к случаю. Чаще всего это касается молодых моряков. С годами приходит не только опыт, но и привыкание к постоянной болтанке, отсутствие страха перед водяными валами. Понятно, что в сильный шторм никто не застрахован от прямых проявлений морской болезни, но это является неотъемлемой частью работы моряка. Самая «страшная болезнь» моря — это когда ты скучаешь по дому.

Пираты как ежедневная угроза

Да, мы знаем, что все смотрели эпопею «Пираты Карибского моря» (кстати, это море как раз от пиратов абсолютно свободно). И все зрители так или иначе имеют представление о том, как выглядят пираты, каковы их действия и образ жизни, а также насколько они вездесущи. Мы не будем преуменьшать опасность встречи с современными пиратами, но необходимо иметь о них объективную информацию. Пиратство сконцентрировано в определенных и очень ограниченных ареалах морей и океанов. Кроме того, необязательно, чтобы в этих частях мира пиратское нападение было гарантировано. Пираты могут забраться на судно, только если в полном объеме не выполняются конкретные комплексные меры защиты и безопасности, предусмотренные в любой судоходной компании. Действительно, в редких отдельных случаях морякам приходится использовать водяные шланги и колючую проволоку. Однако за последние годы был предпринят целый ряд кардинальных мер по борьбе с пиратством. Так, объединенными международными усилиями с применением самых жестких мер на море и на берегу были практически сведены на нет пираты Сомали, наводившие ужас на судоходство. Во всяком случае, в Европе и Северной Америке пиратство ушло в далекое романтическое прошлое.





Моряки путешествуют

«О! Вы моряк! Вы так много видели и испытали во время своих путешествий!» Несомненно, одно из самых распространенных высказываний людей, бесконечно далеких от торгового флота. Времена меняются, а с ними меняются условия мореплавания. Выгрузка в портах происходит быстро и эффективно, часто практически не оставляя времени на увольнение на берег. Например, суда типа VLCC (или Malaccamax) — крупнотоннажные танкеры осадкой до 21 метра — зачастую даже не заходят в порт, а лихтеровозы вообще предназначены для грузовых операций на рейде. Балкеры, вероятно, являются единственным видом судов, которые могут позволить себе роскошь находиться в порту более пары дней. К тому же из-за смены работы и стресса моряки порой предпочитают отдыхать в постели вместо поездки в город. Тот факт, что моряки посещают новые порты и новые страны, не означает, что у них есть возможность по своему желанию бесконечно и беспечно бродить в поисках достопримечательностей, особенно в условиях ограничений, введенных государствами порта в связи с пандемией COVID-19.

Гламурные моряки

Люди, не имеющие четкого представления о торговом флоте, похоже, думают, что моряки живут светской жизнью: белоснежные лайнеры, экзотическая кухня, элегантная униформа, ласковое море, очаровательные люди и т.д. Это все Голливуд, но моряки работают в другой компании, и цветное художественное кино сильно отличается от черно-белого документального фильма. К сожалению (или к счастью), люди не видят грязные комбинезоны, сношенную защитную обувь, состояние лица в пыльном порту, мозоли на руках, усталость, охватывающую в конце дня или в конце рейса. Никто не спорит, что в работе моряка есть свой блеск. Но этот блеск появляется только тогда, когда вся грязь удалена.



Легкая жизнь: 6 месяцев работы, полгода безделья

Существует универсальная идея, что все моряки имеют общий режим «6 через 6». Естественно, некоторые считают, что морякам легко работать шесть месяцев, а потом целых полгода беззаботно бездельничать! Если подумать, это абсурд. Во-первых, контракты различаются по своим срокам. Это может быть 4 через 2 или 9 через сколько получится, а также множество других комбинаций, в зависимости от должности и компании. Кроме того, не учитывается, что в течение месяцев, когда моряк не работает, он только тратит, а не зарабатывает. Даже в компаниях, где морякам платят, пока они находятся дома, эти выплаты значительно сокращены. Ну и, наконец, работа, которую моряки выполняют в течение нескольких месяцев на борту, заставляет их, вернувшись домой, расслабиться (иначе нельзя!) и таким образом восстановить силы для новых трудовых подвигов. Да и самообразованием нужно заниматься, и экзамены сдавать, и сертификаты обновлять, и тем же огород вскопать, так что время бежит быстро, едва успеешь полностью отключиться.

Моряки — малообразованные невежи

Прошли те времена, когда вступление в торговый флот означало достигнуть совершеннолетия, попасть на судно юнгой и постепенно дорасти до капитана с трубкой в зубах и с золотой кокардой на измятой фуражке. Многие думают, что для работы в море не нужно серьезного образования. Но правда состоит в том, что сегодня моряк в любом звании, даже если он рядовой член экипажа, должен получить специальное образование, а также хорошо разбираться в теории и практике мореплавания и знать профессиональный морской английский язык. Что касается офицеров, то это вообще высший пилотаж! Современные морские суда требуют от тех, кто ими управляет — штурманов и механиков — самого высокого уровня знаний и навыков.

Кроме того, требуется постоянная интенсивная учеба в течение всего периода работы на флоте. Предметы от астрономической навигации до автоматических систем управления требуют хороших мозгов и крепкой памяти. Те, кто желает освоить годы бакалаврата в области навигации или морской инженерии, ясно представляют, через какое интеллектуальное напряжение им предстоит пройти! Так что предполагать, что труженики моря — это такие веселые морячки, танцующие «яблочко» на баке, просто смешно.



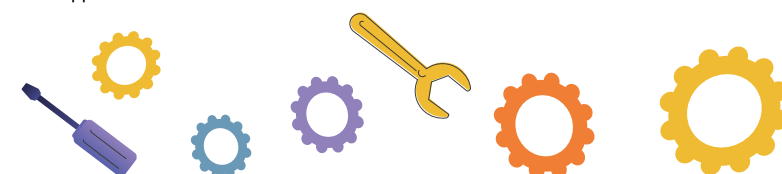
Моряки воюют на кораблях

Люди часто путают торговый флот с военным. Торговые моряки ходят на судах, военные — на кораблях. Многие считают, что каждый, кто идет в море, обязан участвовать в боевых действиях. Отнюдь. Торговый флот — это вспомогательное подразделение, которое может быть привлечено к каким-либо военным операциям в случае крайней необходимости для оказания помощи военно-морскому флоту. Однако в повседневной работе торговые суда не имеют отношения к ВМФ или вооруженным силам страны в целом. Торговый флот осуществляет другую важнейшую функцию — он обеспечивает бесперебойную перевозку товаров по всему миру. Причем, в большинстве случаев, эти товары носят стратегический характер, и без них не смогут обойтись миллионы, если не миллиарды людей на планете. Мирная коммерция, приносящая прибыль и дающая работу труженикам как на море, так и на берегу — вот цель торгового флота. И эта цель не менее благородна, чем цели ВМФ.



Моряки крутят ручки, а управляет автоматика

«Морякам легко жить, им особо нечего делать на борту судов» — так, увы, думают многие. Ходит миф, что пока «корабль плывет», моряки занимаются наблюдением, ловят рыбу и загорают. И, действительно, ну как тут не позавидовать: масса свободного времени, рома, впечатлений и приключений. Правда в том, что моряки, пожалуй, самые трудолюбивые в мире люди, которым ежедневно и ежечасно приходится преодолевать массу трудностей, которые даже и не снились тем, кто «пашет» на берегу. Пусть кто-то попробует проработать полгода без единого выходного или праздничного дня!



Данная статья имеет своей исключительной целью развенчать отдельные мифы, а не описать профессию моряка в черных тонах. Сколько бы неуместных слов моряки ни слышали о своей профессии, любовь к морю и своей работе никогда не уменьшается. Морякам нравится поговорить о морских делах, и в своих рассказах они всегда преуменьшают трудности и подчеркивают преимущества. Да и что это за моряк, если он свои рассказы всячески не приукрасит и все не преувеличит. В конце концов, пусть завидуют!

По материалам <https://www.marineinsight.com/>



Моряки — выдающиеся пловцы

Люди считают, что умение прекрасно плавать обязательно для тех, кто собрался работать в море. Однако морякам не обязательно быть супер-пловцами. Среди береговых знатоков распространено заблуждение, что морякам может понадобиться километрами плыть до берега или к другим судам в случае, если судно потерпит аварию. Но каким бы хорошим пловцом ни был человек, даже если того требует ситуация, доплыть до дальнего берега или удержаться на плаву в экстремальных погодных условиях практически невозможно. Но самое главное, что абсолютно все суда снабжены средствами спасения на случай аварии, шторма или других непредвиденных ситуаций. В распоряжении моряков есть спасательные круги и гидрокостюмы. На воду могут быть спущены самые современные спасательные боты, которые позволяют продержаться в любой шторм и в течение достаточно длительного времени. Моряки могут воспользоваться системами спутниковой связи, что дает возможность получить помощь в кратчайшие сроки. Кроме того, требования к безопасности мореплавания с каждым годом все более ужесточаются, что придает уверенности и дает морякам возможность быть просто «пляжными пловцами».





ПОДАРКИ КО ДНЮ ЗНАНИЙ



Детство — самое прекрасное и беззаботное время. Часто с годами эти ощущения ослабевают, но детские воспоминания мы проносим через всю жизнь. Поэтому каждый ребенок достоин видеть мир, полный чудес и счастья, чувствовать себя любимым и защищенным.

Ко Дню знаний Благотворительный фонд морского транспорта «МОРТРАНС» провел благотворительную акцию для детей членов Профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ). География акции охватила все регионы страны. Так, 400 первоклассников получили в подарок школьный рюкзак со всеми необходимыми для обучения принадлежностями, а тысяча детей постарше — наборы, укомплектованные канцелярскими принадлежностями.

Благотворительный фонд «МОРТРАНС» и Профсоюз работников морского транспорта Украины желают всем школьникам хорошей учебы и отличных оценок! Мы, взрослые, приложим максимум усилий, чтобы все ваши детские воспоминания были яркими и светлыми!



KNOWLEDGE DAY GIFTS



Childhood is the most wonderful and carefree time. The feelings often diminish over the years, but childhood memories is what we carry with us throughout the lifetime. So every child deserves to see a world full of miracles and happiness, to feel loved and protected.

On the occasion of the Knowledge Day, the Welfare Fund of Maritime Transport 'MORTRANS' held a charity event for the children of the MTWTU members.

The event was held wide, in all regions of our country: 400 first-graders received a backpack full of various school supplies, and a thousand older children got nice stationery kits.

The 'MORTRANS' Welfare Fund and the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine wish all schoolchildren a good school performance and excellent grades! And we, adults, will do the utmost to make all your childhood memories positive and vivid!





С самого детства Борис Боровиков грезил путешествиями, зачитываясь книгами о приключениях и отважных моряках, представляя, как однажды он сможет покорять моря и океаны, открывать для себя новые горизонты. Да и родившись в городе у моря, в семье моряка, он не видел для себя другого будущего, как связать свою жизнь с морем. «Я всегда любил море и с детства знал, что пойду по стопам отца, который проработал в море радистом. Нашу морскую династию продолжает теперь и мой старший сын Никита: сегодня он курсант НУ «Одесская морская академия», учится на третьем курсе на судоводителя», — рассказывает Борис Боровиков, который сегодня работает вторым помощником капитана в компании WILSON.

РАБОТА В МОРЕ

- Борис, помните Ваш первый рейс? Каким он был, расскажите о впечатлениях?

- Первый рейс мой был на научно-исследовательском судне «Академик Сергей Королев». Продолжительность его была всего трое суток по маршруту «Одесса-Новороссийск-Одесса». Мы тогда везли на место трагедии родственников и часть экипажа судна «Адмирал Нахимов», который потерпел крушение 31 августа 1986 года в 15 км от Новороссийска. Если не ошибаюсь, рейс этот был в 1996-м, в одну из годовщин с момента трагедии. Пока был переход до Новороссийска, я много общался с ребятами из экипажа, который был в тот злополучный день на «Адмирале Нахимове», многое узнал о моментах трагедии от очевидцев. Тогда я по-настоящему осознал, насколько опасна моя будущая профессия. Тем не менее, это не отбило у меня желания стать моряком, а, наоборот, дало еще больший толчок старательно учиться и всегда быть внимательным в своей работе.

НАШИ ИНТЕРЕСЫ ВСЕГДА ПОД ЗАЩИТОЙ
ПРМТУ

OUR INTERESTS ARE ALWAYS SECURED
BY THE MTWTU

БОРИС БОРОВИКОВ BORIS BOROVIKOV

Since childhood, Boris Borovikov dreamed of traveling. He adored reading books about adventures and brave sailors, imagining one day to start conquering seas, oceans and discovering new horizons. Boris was born in a city by the sea in a seafarers' family. That is why he saw no other future for himself but to connect his life with the sea.

"I have always loved the sea, and since childhood I knew that I would follow in my father's footsteps. He worked as a radio officer and now my eldest son Nikita continues our seafaring dynasty: he is a future navigator, a third-year cadet of the National University 'Odessa Maritime Academy'," says Boris Borovikov, 2nd Officer at Wilson company.

WORKING AT SEA

- Do you remember your first voyage? What was it like? Share your impressions.

- My first contract was on 'Akademik Sergey Korolyov' research ship and lasted just three days on the route from Odessa to Novorossiysk and back. We took the relatives and survivors to the site of the tragedy — where the 'Admiral Nakhimov' ship sank on August 31, 1986 — 15 km off the port of Novo. If I am not mistaken, this voyage was in 1996, on one of the tragedy anniversaries.

On the way to Novo, I spoke a lot with 'Admiral Nakhimov' crew, with those who were on board on that ill-fated day. I learned a lot about the tragedy from eyewitnesses. It was then I realized how dangerous my future profession was. Nevertheless, it did not discourage me from becoming a seafarer but gave me a greater push to study diligently and always be attentive in my work.

- Что, на Ваш взгляд, самое сложное в профессии моряка?

- Для меня это — расставание с домом и семьей.

- Были лично у Вас моменты, когда было действительно страшно?

- Честно, совсем страшных моментов в моей практике не было. Видимо, кто-то оберегает меня от плохого.

- Какие опасности подстерегают моряков в море?

- Их очень много, всего, боюсь, сейчас и не вспомню. На моем опыте, чаще всего опасность представляет плохая погода, штормы, особенно зимой — обычно я работаю в Северном море. Другая же, которые работают вдоль берегов Африки, рассказывают о других опасностях — там приходится остерегаться нападения морских пиратов. Пожалуй, у каждого моряка найдутся свои истории на этот счет.

- Как повлияла пандемия коронавируса на работу моряков? В частности, на Вашу.

- Пандемия коронавируса на работу моряков повлияла и очень сильно! Сместился привычный график работы и жизни. Мы теперь не можем планировать ни свой контракт, ни свой отпуск. Если в контракте судно зашло в порт, мы не можем его покинуть, не можем выйти в город. И такие правила действуют практически по всему миру. А для моряков очень сложно все время быть на борту судна и не иметь возможности хоть ненадолго сменить обстановку, выйдя на берег. Сейчас мой сын проходит практику в должности палубного кадета на контейнеровозе. Даже несмотря на то, что он вакцинирован от коронавируса, ему, как и всему экипажу, впрочем, запрещено покидать судно в портах мира. За последние годы наша жизнь полностью изменилась, и, боюсь, что прежней она уже не станет.

МОРЕК И ПРОФСОЮЗ

- Почему моряку важно становиться членом ПРМТУ?

- Потому что только ПРМТУ помогает морякам защищать трудовые права, то есть обеспечивает контроль за исполнением трудового законодательства работодателем. Морякам, как показывает практика, в сложные моменты жизни помощи и поддержки стоит ждать только от Профсоюза. Наши интересы всегда под защитой ПРМТУ.

- Лично вы чувствуете поддержку ПРМТУ?

- Я давно являюсь членом Профсоюза и могу с уверенностью сказать, что ПРМТУ помогает нам и нашим семьям не словом, а делом. В жизни бывают моменты, когда нужна помощь, и я знаю, к кому за ней обратиться. Знаю, чьи двери всегда распахнуты для моряков, чьи сердца всегда неравнодушны к нашей жизни.

Вместе с тем, благодаря Профсоюзу я всегда в курсе событий в морской жизни. Я это очень ценю.

Хочу пожелать всем сотрудникам Профсоюза здоровья, процветания, удачи. Сил вам в достижении целей!

- What, in your opinion, is the hardest part of a seafarer's job?

- For me, it is being apart from home and family.

- Have you ever experienced any scary moments in the sea?

- Honestly, there were no scary experience in my practice. Seems like someone is protecting me from bad things.

- What dangers does the sea have in store for seafarers?

- There are a lot of dangers, I can't even enumerate all of them. In my experience, the most frequent danger is the bad weather and storms, especially in winter — I usually work in the North Sea. Colleagues, who work along the African coast talk about other dangers, like pirate attacks: I guess every seafarer has his own stories.

- How has the COVID-19 pandemic affected the work of seafarers and yours in particular?

- The coronavirus pandemic very much affected the seafarers' work! The usual schedule and life routine have shifted. Now we are able to neither plan our contract nor vacation. If the ship calls the port, we are unable to leave her and go out into the city — such rules apply almost all over the world. And it is really hard for seafarers to be stranded onboard with no chance to step ashore. My son is now practicing as a Deck Cadet on a container ship. Even though he is fully vaccinated against the coronavirus, he, like the entire crew, is unable to step ashore in the world ports. In recent years, our life has completely changed, and I am afraid, it will no longer be the same.

SEAFARERS AND TRADE UNION

- Why is it important for a seafarer to become a member of the MTWTU?

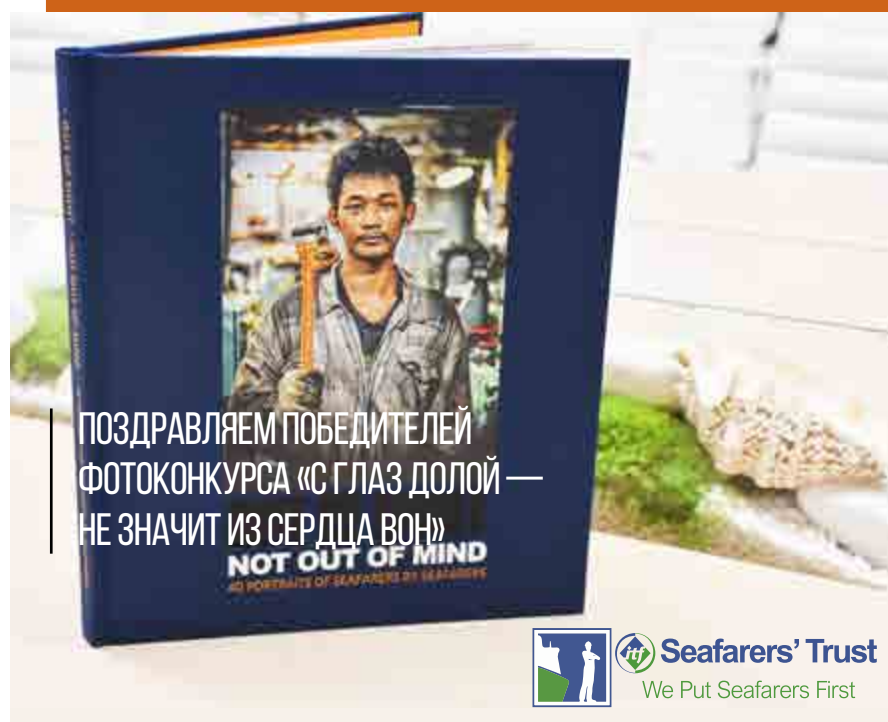
- Because it is the MTWTU that helps seafarers protect labour rights and monitors the implementation of labour legislation by the employer. Experience has shown, in tough lifetimes, seafarers should expect help and support only from the Trade Union. Our interests are always secured by the MTWTU.

- Do you personally feel the support of the MTWTU?

- I have been a member of the Trade Union for a long time and I can say for sure that the MTWTU helps us and our families with deeds, but not words. Sometimes it happens when we need help, and I know where to turn to for it. I know which doors are always open for seafarers and whose hearts care for our lives.

At the same time, thanks to the Trade Union, I am always aware of the latest maritime events, and I deeply appreciate it.

I would like to wish the entire Trade Union staff health, prosperity, and good luck. All power to you to achieve goals!



40

ПОРТРЕТОВ МОРЯКОВ, СДЕЛАННЫХ МОРЯКАМИ

Мы уже рассказывали на страницах журнала «Морской» о том, что Трастовый фонд ITF в честь своего 40-летия запустил фотоконкурс «С глаз долой — не значит из сердца вон». Его целью было дать возможность морякам показать свое лицо и сказать свое слово в знак признания их труда, который выходит за рамки дискуссии о «человеческом факторе».

Пандемия COVID-19 и меры, принятые государствами для контроля ее распространения, оказали серьезное влияние на многих моряков. Как вы знаете, сотни тысяч моряков продлили свои контракты на время, значительно превышающее принятые нормы, а международное законодательство было проверено на прочность и оказалось гибким. В то же время морское сообщество и межгосударственные организации Международной морской организации (IMO) и Международной организации труда (МОТ) выработали протоколы, продемонстрировав беспрецедентный уровень кооперации в интересах отрасли и моряков.

В конкурсе «С глаз долой — не значит из сердца вон» Фонд отобрал 40 лучших фотопортретов моряков, сделанных моряками, которые опубликовал в книге с лимитированным тиражом для вручения лицам, имеющим возможность оказать влияние на жизни моряков.

Поздравляем члена ПРМТУ, старшего помощника капитана Вадима Мундриевского, который попал в число победителей конкурса: две фотографии, сделанные нашим моряком, вошли в издание Трастового фонда ITF.

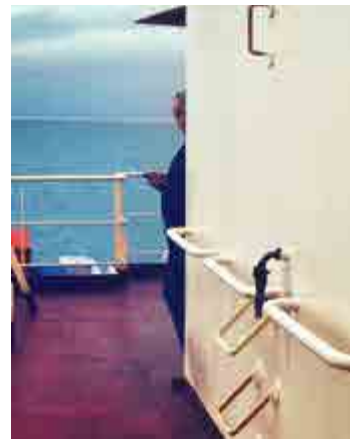
Благодарим также Вадима за его фотографии, которые не раз украшали обложку журнала «Морской» и сопровождали наши публикации как в печатных изданиях, так и в соцсетях.

Презентация книги прошла во Всемирный день моря — 30 сентября 2021 года.

С надеждой в глазах.
Когда из-за полного
локдауна ты застрял
на судне и не знаешь,
как вернуться
домой.



Не видны с берега, но
всегда на связи. Всегда
в ожидании сигнала
с берега — это мост
от судна к дому.



ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ ПОСТОЯННО ВОПЛОЩАЕТ В ЖИЗНЬ РАЗЛИЧНЫЕ СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ СЕМЕЙ МОРЯКОВ, КОТОРЫХ ОБЪЕДИНЯЕТ ПРМТУ. НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ – ЭТО ОТЛИЧНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ДЛЯ МОРЯКОВ ОТВЛЕЧЬСЯ ОТ ПОВСЕДНЕВНОЙ СУЕТЫ, СМЕНИТЬ ОБСТАНОВКУ, ПОЗНАКОМИТЬСЯ С НОВЫМИ ЛЮДЬМИ, ВСТРЕТИТЬ ДРУЗЕЙ И ПООБЩАТЬСЯ.

THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE KEEPS ON IMPLEMENTING THE LARGE VARIETY OF SOCIAL PROJECTS FOR THE FAMILIES OF SEAFARERS, UNITED BY THE MTWTU. OUR EVENTS ARE A GREAT OPPORTUNITY FOR SEAFARERS TO ESCAPE FROM THE DAILY HUSTLE AND BUSTLE, MEET NEW PEOPLE AND SEE OLD FRIENDS.



КИНОПОКАЗЫ В ОДЕССЕ И ИЗМАИЛЕ

Семьи моряков-членов ПРМТУ посмотрели по приглашению Профсоюза супергеройский фильм, основанный на одноименном персонаже комиксов издательства Marvel, «Шан-Чи и легенда десяти колец». Премьерные показы прошли как для одесситов, так и в Измаиле, где кинопремьеру посетили семьи моряков и курсанты дунайского региона.

Еще две премьеры прошли в Одессе, это: «Щенячий патруль в кино» и «007: Не время умирать», которые посетили порядка 600 человек.

At the invitation of the Trade Union, the families of seafarers-members of the MTWTU watched a superhero film based on Marvel Comics – 'Shang-Chi and the Legend of the Ten Rings'. The premiere screenings were held both in Odessa and Izmail, where the film premiere was attended by the families of seafarers and cadets from the Danube region.

Two more premieres took place in Odessa: 'PAW Patrol: The Movie' and 'No Time to Die', attended by about 600 people.





СЕМЕЙНЫЙ ОТДЫХ В ЭТНОПАРКЕ



Увлекательный день, подаривший море положительных эмоций, прошел для семей моряков-членов Профсоюза в этнопарке «Нью-Васюки». Здесь в контактном зоопарке можно было пообщаться как с домашними животными, так и с обитателями дикой природы. Во время экскурсии по ферме гостей познакомили с образом жизни африканского страуса, особенностями его адаптации, содержания и разведения в климатических условиях Украины. В течение дня семьи моряков окунули в стародавний мир домашнего хозяйства, посетили ремесленную деревню, познакомились с искусством гончара, кузнеца, стеклодува и просто отлично провели время в кругу родных и друзей.



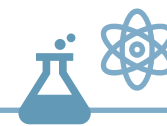
FAMILY HOLIDAY AT THE ETHNOPARK

At the Union's invitation, the families of seafarers spent a fascinating day at the 'New Vasyuki Ethnopark'. Here, in the petting zoo, the visitors could communicate with both pets and wildlife.

During the day, the families of seafarers plunged into the ancient world of household, visited a craft village, got acquainted with the art of a potter, blacksmith, glassblower and just spent a great time among family and friends.



В УВЛЕКАТЕЛЬНОМ МИРЕ НАУКИ



Вот и пролетели летние каникулы, и школьники вновь вернулись за парты. Профсоюз в преддверии Дня знаний пригласил детей моряков-членов ПРМТУ окунуться в мир открытий, экспериментов и загадок, посетив Музей интересной науки. Без хорошего настроения и новых знаний не остался никто! И в память об этом дне все ребята получили подарки, которые пригодятся им в дальнейшей учебе.



FASCINATING WORLD OF SCIENCE

The summer holidays flew by and schoolchildren returned to their desks. On the eve of the Knowledge Day, the Trade Union invited the children of seafarers, members of the MTWTU, to plunge into the world of discoveries, experiments and mysteries by visiting the Museum of Interesting Science. Nobody was left without a good mood and new knowledge! In memory of this wonderful day, every child received a nice gift from the Union that will be valuable in further studies.



МОЛОДЕЖЬ – БУДУЩЕЕ ПРОФСОЮЗА



YOUTH ARE THE FUTURE OF THE TRADE UNION

25 сентября при поддержке Центрального и Молодежного советов ПРМТУ, Благотворительного фонда морского транспорта «МОРТРАНС» для молодых профактивистов была организована поездка на «Нулевой километр» Дуная — место, где быстрая река впадает в Черное море.

Представители от ППО Измаильского торгового порта, Украинского Дунайского Пароходства и Национального Университета «Одесская морская академия» посетили город на воде — Вилково, который прозвали «Украинской Венецией». Во время экскурсии молодежь узнала историю города, и чем он живет сегодня.

«Профсоюз оказывает всестороннюю поддержку молодежному движению уже на протяжении 20 лет. Такие поездки способны сплотить молодых людей, подарить новые впечатления и эмоции. Конечно же, приоритетом для нас является обучение молодых профсоюзных лидеров, но и активный отдых также необходим», — отметил Председатель ПРМТУ Олег Григорюк.

On September 25, the MTWTU Central and Youth Councils and the Welfare Fund of Maritime Transport 'MORTRANS' arranged a trip for young labour activists to the 'Zero Kilometer' – a place where the fast Danube river flows into the Black Sea.

Representatives from the MTWTU local organizations of the Izmail port, the Ukrainian Danube Shipping Company and the National University 'Odessa Maritime Academy' visited the city on the water – Vilkovo, nicknamed 'Ukrainian Venice'. During the tour, the youth learned the history of the city and how it lives today.

'The Trade Union has been providing comprehensive support to the youth movement for over 20 years. Such trips are designed to unite young people, give new impressions and emotions. Of course, training of young trade union leaders is a priority for us, but active rest is also necessary,' said MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk.



МАМА, ПАПА, Я — СПОРТИВНАЯ СЕМЬЯ!



FATHER, MOTHER AND I ARE SPORTING FAMILY!

Кто сказал, что дождь — это повод грустить? Только не для дружных семей моряков, которых объединяет Профсоюз! В Одессе на стадионе «Динамо» прошел семейный праздник «Мама, папа, я — спортивная семья», организованный Профсоюзом работников морского транспорта Украины при поддержке Благотворительного фонда «МОТРАНС».

«Приятно видеть людей с доброй, приветливой улыбкой, счастливым взглядом, а то, что это семьи моряков, приятно вдвойне. Благополучие моряков начинается с крепкой семьи. Именно поэтому Профсоюз работников морского транспорта Украины из года в год организует различные семейные мероприятия, направленные на укрепление семейных отношений», — отметил Председатель ПРМТУ Олег Григорюк, приветствуя участников спортивного праздника.

Только сплоченность и чувство команды гарантировали успех в эстафетах, конкурсах и заданиях. А хорошее настроение помогло двигаться вперед к победе.

Поздравляем победителей и всех участников турнира!

Who said rain is a reason to be sad? For everyone but not for friendly families of seafarers, united by the Trade Union! A family holiday 'Father, Mother and I are Sporting Family' was held in Odessa by the MTWTU and the Welfare Fund of Maritime Transport 'MOTRANS'.

'It is nice to see people with a kind, friendly smile and happy eyes, and the fact that they are families of seafarers is doubly pleasant. The wellbeing of seafarers begins with a strong family. That is why the MTWTU from year to year organizes various events, strengthening family relations,' said the Trade Union Chairman, welcoming the participants of the sports festival.

Solidarity and team feeling guaranteed success in relay races, competitions and tasks, and a good mood helped to move forward to victory!

Congratulations to the winners and all the participants of the tournament!



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ
РАБОТНИКОВ МОРСКОГО
ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ



**НАДО ПОДТЯНУТЬ
АНГЛИЙСКИЙ?
НЕТ НИЧЕГО ПРОЩЕ,
ЕСЛИ ТЫ С ПРМТУ!**

Совместный образовательный проект Профсоюза работников морского транспорта Украины и Профсоюза моряков Японии по повышению уровня знания английского языка.

По всем вопросам обращайтесь
по телефону: (0482) 42 99 01



WE ARE STRONGER
ВМЕСТЕ

